

The Pontifical Council for Interreligious Dialogue sends, every year, a message to the Islamic community on the occasion of the month of Ramadan and 'Id al-Fitr, the feast that concludes it.

This year's message, which was prepared before the spread of the COVID 19 pandemic, reflects on the theme of respect to and protection of places of worship.

As the President of the Pontifical Council for Interreligious Dialogue, I wish and pray that Christians and Muslims, united in a spirit of fraternity, demonstrate solidarity with the Coronavirus-affected humanity invoking the Almighty and Merciful God for the protection of every human being, most specially, for the healing of the afflicted and for the grace to all to overcome these difficult moments.

يبعث المجلس البابوي للحوار بين الأديان بالفاتيكان هذه السنة، كما في كل عام، رسالة إلى المسلمين بمناسبة شهر رمضان وعيد الفطر السعيد الذي يختتمه.

تتناول رسالة هذا العام، التي تم إعدادها قبل انتشار وباء فيروس كورونا، موضوع احترام أماكن العبادة وحمايتها.

لذلك أودّ، بصفتي رئيسًا للمجلس البابوي للحوار بين الأديان، أن أعبّر عن الأمل في أن يتضامن المسيحيون والمسلمون، متحدّين بروح الأخوة، مع الإنسانية المتألمة بشدّة، ويرفعوا صلواتهم إلى الله تعالى القدير الرحيم، ليشمل بحمايته كل إنسان، بحيث يُمكن التغلّب على هذه الأوقات الصعبة.

Come ogni anno, il Pontificio Consiglio per il Dialogo Interreligioso invia alla comunità islamica un messaggio augurale in occasione del mese di Ramadan e di 'Id al-Fitr, la festa che lo conclude.

Il messaggio di quest'anno, che è stato preparato prima del dilagare della pandemia del COVID 19, riflette sul tema del rispetto e della protezione dei luoghi di culto.

Pertanto desidero, in quanto Presidente del Pontificio Consiglio per il Dialogo Interreligioso, aggiungere l'augurio che cristiani e musulmani, uniti in spirito di fraternità, dimostrino solidarietà con l'umanità così duramente colpita, e rivolgano le loro preghiere a Dio Onnipotente e Misericordioso, affinché estenda la Sua protezione su ogni essere umano, perché possano essere superati questi momenti tanto difficili.

Comme chaque année, le Conseil pontifical pour le Dialogue interreligieux envoie un message à la communauté musulmane à l'occasion du mois de Ramadan et de 'Id al-Fitr, la fête qui le conclut.

Le message de cette année, préparé avant la propagation de la pandémie de COVID 19, porte sur le thème du respect et de la protection des lieux de culte.

En cette circonstance, en tant que Président du Conseil Pontifical pour le Dialogue Interreligieux, je forme des vœux pour que les chrétiens et les musulmans, unis dans un esprit de fraternité, poursuivent leur témoignage de solidarité avec l'humanité si gravement touchée et poursuivent leurs prières à Dieu Tout-Puissant et Miséricordieux afin qu'Il étende sa protection sur chaque être humain et afin que ces moments difficiles soient rapidement surmontés.